

Bizkaiko Foru Aldundiaren 177/2009 FORU DEKRETUA, abenduaren 9koa, 2010eko ekitaldian euskara informazio eta komunikazioaren teknologietan egon dadin ekoizkinak gertatzen dituzten Bizkaiko Lurralde Historikoko merkataritza-sozietateei, kooperatiba-sozietateei, banakako enpresaburuei edota profesionaleri emango zaizkien dirulaguntzak arautzen dituena.

Eusko Legebiltzarreko Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24koa 10/1982 oinarritzko Legeak Zioen Azalpenean hau ezartzen du: «Konstituzioak eta Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-aginteen esku jartzen dute euskararen erabilera normalizatzerara eta garatzera bideratutako neurriak hartzea».

Hortaz, 26. artikulua Euskal herri-aginteez gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek salerosketako, kulturako, elkarreketako, kirolerako, erlijiozko edota beste edozein motatako jardura guztiak euskaraz garatu ahal izateko neurri egokiak hartu eta beharrezko bitartekoak jarri behar dituztela xedatzen du.

Bizkaiko Foru Aldundiak konpromisoa du, euskararen erabilera gizartearen arlo guztietan sustatu eta zabaltzeko. Egin-eginean ere, ahaleginak egiten ari gara, euskara gure gizartean sendotu eta suspertzeko; bada, ahalegin horietan, ezinbesteko deritzogu informazio eta komunikazioaren teknologien ahalbide izugarria aprobetxatzeari; eta, modu horretara, hizkuntza gertatu, prozesatu eta zabaldu egingo da, eta, horrenbestez, beharizana ikusi da, gizarte-eragileen esku jartzeko behar diren beste eta egokiak diren tresnak, zertarako eta proiektuak eremu honetan garatu eta gauzatzeko aldera behar diren kostuak murrizteko.

Horregatik guztiarengatik, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17, 39 k) eta 64.3 artikulua eta Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua ikusi ondoren, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren uztailaren 26ko 2006/132 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Kultura Sailaren Egitura Organikoari buruzko Araudiak emandako eskumenak kontuan harturik, Kulturako foru diputatuak proposaturik, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2009ko abenduaren 9ko bileran eztabaidatu eta onetsi ondoren, hauxe

XEDATU DA

1. artikulua.—*Xedea*

1. Foru dekretu honen xedea hauxe da: 2010eko ekitaldian dirulaguntzak zelan emango diren araupetzea, euskara egon dadin informazio eta komunikazioaren teknologietan; eta horren guztia- ren xedea, berriz, hauxe izango da: euskaraz, informatika baliabideen azpiegitura sortzea, albait osoena dena.

Dirulaguntza horiek emango dira norgehiagoka araubideari jarraituz, horretarako eratuko den epaimahai kalifikatzaile baten bitartez; egin-eginean ere, epaimahai horrek erkatuko ditu aurkeztutako eskabideak, eta lehentasunak ezarriko ditu, 4. artikuluan ezarritako balorazio-irizpideak kontuan izanik; eta, horrenbestez, irizpide horiek ezartzearen ondorioz, proportzionalki puntu gehien lortzen dituzten eskabideek jasoko dituzte foru dirulaguntzak, kreditu erabilgarriaren barruan deialdian ezarritako mugarekin.

2. Dirulaguntza eskabidearen gai diren proiektuak 2010eko ekitaldiaren barruan burutu behar izango dira.

3. Dirulaguntza jasoko duten proiektuak ondorik azalduko direnak izango dira, eurek sustapena egiten badute, euskara egon dadin informazio eta komunikazioaren teknologietan:

A Multzoa: euskal kulturaren ondarearen gainean euskaraz dagoen informazioa digitalizatu eta zabaltzea. Euskarazko multimedia eduki berriak sortzea euskarri fisiko baten (CD, DVD eta abar) argitaratzekoak baldin badira edota eduki hauen zabalkunderako soilik sortutako web bidez argitaratzen badira.

B Multzoa: zerbitzu anizkoitzeko euskarazko atari eta web gune berriak, web bidezko parte-hartze eta komunikaziorako edukiak egitea, eta komunitate birtualak sustatzea helburu duten egitasmoak,

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 177/2009, de 9 de diciembre, sobre la normativa reguladora para la concesión de subvenciones a las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales del Territorio Histórico de Bizkaia que, durante el ejercicio 2010, elaboren productos que fomenten la presencia del euskara en las tecnologías de la información y de la comunicación.

Según señala la Ley del Parlamento Vasco 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera en su Exposición de Motivos «La Constitución y el Estatuto de Autonomía confían a los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca la adopción de las medidas encaminadas a asegurar el desarrollo y normalización del uso del euskera.

Así, dispone en su artículo 26 que los poderes públicos vascos deberán tomar las medidas oportunas y los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, a fin de posibilitar a los ciudadanos el desenvolvimiento en dicha lengua en las diversas actividades mercantiles, culturales, asociativas, deportivas, religiosas y cualesquiera otras.

En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia tiene el compromiso de promocionar y extender el uso del euskara a todos los ámbitos sociales. En este esfuerzo de consolidación y fomento de la presencia del euskara en nuestra sociedad, se estima imprescindible aprovechar la enorme potencialidad de las tecnologías de la información y de la comunicación para elaborar, procesar y difundir la lengua, y, consecuentemente, se plantea la necesidad de poner a disposición de los agentes sociales los instrumentos de ayuda adecuados para la reducción de los costes derivados del desarrollo y materialización de proyectos en este ámbito.

En virtud de lo expuesto, vistos los artículos 17, 39 k) y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y habida cuenta de las atribuciones atribuidas por el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Cultura aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 132/2006, de 26 de julio, a propuesta de la Ilma. Sra. diputada titular del Departamento de Cultura, previa deliberación y aprobación de esta Diputación Foral, en reunión de 9 de diciembre de 2009,

SE DISPONE

Artículo 1.—*Objeto*

1. Constituye el objeto del presente decreto foral regular la concesión de subvenciones durante el ejercicio 2010, para promocionar la presencia del euskara en las tecnologías de la información y de la comunicación, con el fin de crear una infraestructura de recursos informáticos en euskara lo más completa posible.

La concesión de las citadas subvenciones se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en el artículo 4, adjudicando las subvenciones forales a aquellas que hayan obtenido mayor puntuación, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible.

2. Los proyectos que motiven la solicitud de subvención deberán desarrollarse durante el ejercicio 2010.

3. Serán objeto de subvención los proyectos que coadyuven al fomento de la presencia del euskara en las tecnologías de la información y de la comunicación:

Grupo A: digitalización y divulgación de la información sobre el patrimonio cultural vasco en euskara. Creación de nuevos contenidos multimedia en euskara, bien para ser publicados en un soporte físico (CD, DVD, etc.), o bien para ser publicados en una web creada exclusivamente para la divulgación de los mismos.

Grupo B: proyectos que tengan por objetivo la creación de webs multiservicios nuevos en euskara, la creación de contenidos para la participación web y la comunicación, y el fomento de las comu-

eta 2010a baino lehen sortutako atari edo web guneak eduki eta zerbitzuez elikatzea helburu dutenak. Edukiak eta zerbitzuak, euskaraz ez ezik, beste hizkuntza batzuetan ere dituzten atari edo web guneetan euskarazkoak bakarrik izango dira laguntza-gai.

C Multzoa: aisia eta entretenimendurako ekoizkinak, bai euskaraz dauden bideo-jolasak edo ordenagailuzko jolasak, baita, ordenagailuetan erabiltzekoak ez izan arren, euskaraz eginiko softwarea behar duten jolasak eta jostailuak ere.

D Multzoa: softwarea euskaraz sortzea edo eta euskarara lokalizatzea helburu duten proiektuak.

4. Proiektuak geldituko dira foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo, baldin eta horiek bat ez badatoz Eusko Jaurlaritzaren Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak ezarritako helburuekin; egin-eginean ere, plan hori Euskadiko Autonomia Erkidegoko Gobernu Kontseiluak onetsi zuen erabaki baten bidez 1998ko uztailaren 28an (http://www.euskadi.net/euskara_ebpn/indice_e.htm). Horiez gainera, ondorik azalduko direnak beren beregi daude foru dekretu honetatik kanpo:

- a) Ahotsa euskaraz ezagutu eta sintetizatzen jotzen duten ekoizkinak.
- b) Autoretza eta ediziorako lanabesak (zuzentzaile ortografikoetan eta gramatikaletan dautzanak).
- c) Itzulpenari laguntza emateko tresnak (berbarako, hiztegi elektronikoak eta terminologi datutegiak).
- d) Itzulpen automatikorako sistemak, eremu telematikoen araber eta testu moten arabera moldatutakoak.
- e) Analisirako oinarrikoak diren tresnak, tresnamendu zehatzak alde batera lagata.
- f) Multimedia sistemak, euskara ikasteko direnak.
- g) Software tresnamenduak, baldin eta beraien helburua bada hiztegi elektronikoak, zuzentzaile ortografikoak eta sinonimo hiztegiak ezartzea ofimatika tresnamenduetan.
- h) Tokian tokiko lurreko telebista digitalak.
- i) Alderdi politiko, hauteskundeetarako koalizio, sindikatu, giza mugimendu, gobernu kanpoko erakunde nahiz lanbide elkargoen egitasmoak.
- j) Elkarte, fundazio zein enpresek beren bazkideentzat edo langileentzat soil-soilik garatutako egitasmoak.
- k) Atari eta web gune pertsonalak.
- l) Atari eta web gune puntualak (gertakizun, ekitaldi edo jardunaldi jakin baten inguruan beren beregi antolatutakoak, euskararekin zuzeneko lotura izanik ere).
- m) Demoak eta prototipoak.
- n) Eduki iraingarria edota pertsonen eskubideen aurkakoa duten egitasmoak.
- ñ) Sexu bien arteko trataera-berdintasuna bermatzen ez duten egitasmoak.

5. Foru dekretu honen helburua izango da izakunde eskatzaileen ekintza lagundu eta osatzea; ez dira inoiz finantzatuko proiektua egitearengatik sortzen diren gastu guztiak. Nolanahi ere, honako gastu hauek ez dira aintzakotzat hartuko:

- a) Egile-eskubideen erosketaren ondorioz egindakoak.
- b) Ibilgetu materialean egindako inbertsioak.
- c) Aurretiaz euskara ez den beste hizkuntza batean garatutako atari edo web guneari eta softwareari dagozkion gastuak.

6. Egitasmo orok gastu eta sarreraren aurrekontu orekatua izan beharko du. Gastu eta sarreraren aurrekontu orekatuak ez duen egitasmoak ez du laguntza-deialdian sarbiderik izango, eta, horren ondorioz, bera kanpoan utziko da.

7. Egitasmo orok bere auto-finantzamendu maila izan beharko du, gutxienez, %45ekoa, hain zuzen ere. Auto-finantzamendu maila horretara iristen ez den egitasmoak ez du laguntza-deialdian sarbiderik izango, eta, horren ondorioz, kanpoan utziko da.

nidades virtuales, y aquellos que tengan por objeto dotar de nuevos contenidos y servicios a sitios web creados antes del 2010. En caso de que los contenidos estuvieren en otros idiomas además del euskara, sólo los contenidos en euskara serán objeto de subvención.

Grupo C: productos destinados al ocio y entretenimiento, bien sean video juegos o juegos para ordenador que estén en euskara, o bien juegos y juguetes que, sin estar destinados a ser usados en un ordenador, requieran software desarrollado en euskara.

Grupo D: proyectos destinados al desarrollo de software en euskara o a la localización al euskara.

4. Quedarán excluidos del ámbito de aplicación del presente decreto foral los proyectos que no se ajusten a los objetivos establecidos por el Plan General de Promoción del Uso del Euskara del Gobierno Vasco, aprobado por acuerdo del Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco de 28 de julio de 1998 ([http://www.euskadi.net/euskara_ebpn/ indice_e.htm](http://www.euskadi.net/euskara_ebpn/indice_e.htm)). Además, quedan expresamente excluidos:

- a) Productos dirigidos al reconocimiento y síntesis de la voz en euskara.
- b) Herramientas de autoría y edición (basadas en correctores ortográficos y gramaticales).
- c) Herramientas de apoyo a la traducción (tales como diccionarios electrónicos y bases terminológicas).
- d) Sistemas de traducción automática, adaptados a los ámbitos telemáticos y a los tipos de texto.
- e) Herramientas básicas para el análisis independiente de aplicaciones concretas.
- f) Sistemas multimedia, para el aprendizaje del euskara.
- g) Aplicaciones de software dirigidas a implantar diccionarios automáticos, correctores ortográficos y diccionarios de sinónimos en las aplicaciones de ofimática.
- h) Las televisiones digitales terrestres locales.
- i) Proyectos de partidos políticos, coaliciones electorales, sindicatos, movimientos sociales, organizaciones no gubernamentales o colegios profesionales.
- j) Proyectos pertenecientes a asociaciones, fundaciones o empresas dirigidos única y exclusivamente a sus asociados y asociadas así como a sus trabajadores y trabajadoras.
- k) Portales y sitios web personales.
- l) Portales y sitios web puntuales (organizados en torno a un acontecimiento, actividad o acto concreto, aunque esté relacionado directamente con el euskara).
- m) Demos y prototipos.
- n) Proyectos cuyos contenidos sean insultantes o contrarios a los derechos humanos.
- ñ) Proyectos que no garanticen la igualdad de trato entre los dos sexos.

5. La finalidad del presente decreto foral será la de apoyar y completar la acción de las entidades solicitantes, nunca la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución del proyecto. De todos modos, no se tendrán en consideración los siguientes gastos:

- a) Los realizados como consecuencia de la compra de derechos de autor.
- b) Las inversiones realizadas en inmovilizado material.
- c) Los gastos relativos a portales o sitios web y software desarrollados previamente en otra lengua que no sea euskara.

6. Todos los proyectos deberán tener un presupuesto de gastos e ingresos equilibrado. Aquellos proyectos que no tengan un presupuesto de gastos e ingresos equilibrado no podrán acceder a la convocatoria de ayudas y, consecuentemente, quedarán excluidos.

7. Todos los proyectos tendrán un grado mínimo de auto-financiación del 45%. Aquellos proyectos que no alcancen ese grado de financiación propia no podrán acceder a la convocatoria de ayudas y, consecuentemente, quedarán excluidos.

8. Aurreko lerroaldean aipaturiko finantzamendu propioa honako diru-sarrera hauez osatuta egongo da:

- Eskatzailearen diru-ekarpenak.
- Zerbitzu-salmentatik eskuratutakoak.
- Produktu-salmentatik eskuratutakoak.
- Publizitateak eskuratutakoak.
- Entitate pribatuetatik jasotakoak.

9. Defizitarioak diren egitasmoei bakarrik eman ahal izango zaizkie foru Dekretu honetan araututako diru-laguntzak. Hots, aurreikusitako gastuak, eskatzaileak ezinbestean jarri beharreko finantzamendu propioarekin berdindu ezin dituzten egitasmoei.

10. Deialdira bildu, baldintza guztiak bete, balorazio-irizpideak jarri eta diruz lagundu beharreko egitasmo bakoitzari esleitu beharreko diru-laguntza, gehienez ere, Euskara Sustatzeko Zerbitzuari eskatutako kopurua izango da.

2. artikulua.—*Izakunde onuradunak*

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko merkataritza-sozietateak, kooperatiba-sozietateak, banakako enpresaburuak edota profesionalak izan daitezke foru dekretu honetan araupetutako diru-laguntzen onuradun, baldin eta enpresa horiek baldintza hauek betetzen badituzte:

- Sozietatearen egoitza eta zerga egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan izatea.
- Eurei dagokien Erregistroan izena emanda egotea.

2. Merkataritza-sozietateak, kooperatiba-sozietateak, banakako enpresaburuak edota profesionalak geldituko dira foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo, baldin eta badira Kultura Sailaren deialdietatik edozeinetan ezarritako diru-laguntzen onuradun ekitaldi honetan izan daitezkeen enpresei zerbitzuak egiten dizkieteenak.

3. Era berean, merkataritza-izakundeak foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo geldituko dira, baldin eta haien ondarean herri administrazioetariko batek edo batzuek partaidetza badute.

4. Sexu arrazoiengatik bereizkeria dela eta administrazio zehapenik edo zigor penalik jaso duten pertsona fisiko nahiz juridikoek ezin izango dute Dekretu honetan araututako deialdian parte hartu, dagokien zigorra indarrean dagoen bitartean; halaber, Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legea dela-eta debeku hori ezarri zaienek ere dekretu honek onartzen duen deialditik kanpo geldituko dira.

3. artikulua.—*Hasiera (eskabide eta epeak)*

1. Eskabideak egin behar dira I. eranskinen ereduaren arabera, eta, 3. artikuluko honetako 2. puntuan eskatutako agiriarekin batera, Euskara Sustatzeko Zerbitzuaren bulegoetan, Bilboko Rekalde zemarkaleko 30eko 5.ean (asteleheneetik ostiralera, 8:30etik 13:30era), edo Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikulua zehazten duen moduan aurkeztuko dira. Eskabidea sinatu beharko du erakundearen legezko ordezkariak.

2. Lehenengo eta bigarren artikuluetan finkaturiko baldintza orokorreki kalterik egin gabe, deialdian parte hartu ahal izateko, honako baldintza berezi hauek bete behar dira:

- Proiektu guztiek merkaturatze plan bat aurkeztu beharko dute. Plan horretan, proiektuak hurrengo 3 urteetan izan ditzakeen etekinen aurreikuspena zehaztu beharko da laburbilduta. Etekinok zuzeneko irabaziak (diru-sarrerak salmentei esker edo weben sartutako publizitateari esker) edo zeharkako irabaziak (merkaturatze presentzia zabalagoa eta hobea, marka-irudia eta abar) izan daitezke.

- B multzoari dagokionez, euskarazko atari edo web gune horiek guztiek:

- Etengabe eguneratzeko plangintza eduki beharko dute.
- Atari edo web guneko zerbitzu guztiak ikusteko baimen bereziak behar diren kasuetan, eskatzaileak aukera teknikoa emango dio Euskara Sustatzeko Zuzendaritzari, honek edukia ikusi eta balorazio bat egin ahal izateko.

8. La financiación propia citada en el párrafo anterior estará integrada por las aportaciones siguientes:

- Contribuciones económicas de la entidad solicitante.
- Las obtenidas mediante la venta de servicios.
- Las obtenidas mediante la venta de productos.
- Las obtenidas mediante publicidad.
- Las recibidas de entidades privadas.

9. Únicamente podrán recibir las subvenciones contempladas en este Decreto foral los proyectos que sean deficitarios, es decir, aquellos proyectos que no puedan cubrir los gastos previstos mediante su financiación propia obligatoria.

10. La subvención adjudicada según los criterios de valoración establecidos a cada proyecto que se acoja a la convocatoria y cumpla todos los requisitos de la misma no superará el importe solicitado al Servicio de Promoción del Euskara.

Artículo 2.—*Entidades beneficiarias*

1. Podrán beneficiarse de las subvenciones reguladas por el presente decreto foral las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, las personas empresarias individuales y profesionales del Territorio Histórico de Bizkaia, siempre que reúnan los siguientes requisitos:

- Tener el domicilio social y fiscal en el Territorio Histórico de Bizkaia.
- Encontrarse inscritas en el Registro correspondiente.

2. Quedan excluidas del ámbito de aplicación del presente decreto foral las sociedades mercantiles, las sociedades cooperativas, los empresarios individuales y los profesionales que presen sus servicios a las entidades que puedan ser beneficiarias de las subvenciones establecidas en las distintas convocatorias del Departamento de Cultura en el presente ejercicio.

3. Así mismo, quedarán excluidos del ámbito de aplicación del presente decreto foral las entidades mercantiles, en cuyo patrimonio exista participación de una o varias administraciones públicas.

4. Quedarán excluidas de la convocatoria regulada por el presente Decreto, durante el periodo que establezca la correspondiente sanción, aquellas personas físicas o jurídicas sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni las sancionadas con esta prohibición en virtud de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 3.—*Iniciación (solicitudes y plazos)*

1. Las solicitudes, según el modelo del anexo I y acompañadas de la documentación exigida el punto 2 de este artículo 3, se podrán presentar en las oficinas del Servicio de Promoción del Euskara, sitas en Alameda Rekalde, 30-5.º, de Bilbao (de lunes a viernes de 8:30 a 13:30 horas), o en la forma que determina el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. La solicitud irá suscrita por la persona representante legal de la entidad.

2. Sin perjuicio de los requisitos generales establecidos en los artículos primero y segundo, para participar en la presente convocatoria será necesario cumplir los siguientes requisitos específicos:

- Todos los proyectos deberán disponer necesariamente de un plan comercial en el que se indiquen, de forma resumida, los beneficios estimados por la empresa para los próximos 3 años de forma directa (ingresos por ventas o publicidad insertada en la web) o indirecta (mayor y mejor presencia en el mercado, imagen de marca etc.).

- Respecto al grupo B, los portales y sitios web:

- Deben disponer de una planificación de actualización continua.
- En los casos en los que sean necesarios permisos especiales para acceder a todos los servicios del portal o sitio web, la entidad solicitante ofrecerá las posibilidades técnicas necesarias al Servicio de Promoción del Euskara, para poder analizar los contenidos y emitir una valoración.

— Agerian edo ezkutuan egongo den bisita-neurgailua eduki behar dute. Ezkutuan bada, eskatzaileak aukera teknikoa emango dio Euskara Sustatzeko Zuzendaritzari, bisita-neurgailuaren emaitzak ikusi ahal izateko.

c) Proiektuaren xedea denean aurreko deialdietan garatu den produktu bat hobetzea, mantentzea edo moldatzea, orduan argi eta garbi zehaztu beharko dira deialdi honen barruan sartu nahi diren lanak.

3. Eskabideak aurkeztuko dira jarraian zehaztuko den dokumentazioarekin batera:

a) Egitarauko jardueraren proiektu zehatza; proiektu horrek, gutxienez, honakoak jaso behar ditu:

— Proiektuaren izena.

— Proiektuaren azalpen orokorra.

— Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren bidez lortu nahi diren helburuak, proiektua erabiltzeko erabiltzaileak izan behar duen euskara maila (oinarrizkoa, euskaldun zaharra etab.), eta Euskarak proiektuaren barruan duen presentzia (sinbolikoa ala erabatekoa).

— Proiektuak izango duen zabalkundearen eta proiektuak izango duen oihartzunaren aurreikuspena.

— Gastuen aurrekontu zehaztua eta lehenengo 3 urteetan jasoko diren (zuzeneko edo zeharkako) diru-irabazien aurreikuspena.

Hurrengo b) eta c) idatz-zatietan eskatzen diren agiriei dagozkienetan, nahiko izango da ale bat aurkeztea izakunde eskatzaile bakoitzeko, kontuan hartu barik zenbat proiekturako eskatzen den diru-laguntza.

b) Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria.

c) Estatutuen fotokopia eta sozietatearen egoitzaren eta zerga egoitzaren egiaztagiria.

d) Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta berak ordezkatzeko duen ahalordearen ziurtagiria.

e) IFZren fotokopia.

4. Eskabideak aurkezteko epea 2010eko urtarrilaren 4an hasiko da eta urtarrilaren 29an amaituko da.

5. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo horiek ez badute foru dekretu honetan eskatutako agiriari baten bat, orduan izakunde interesatuari agindeia egingo zaio, hamar (10) aste-guneko epean hutsunea zuzentzeko, edo beharrezko dokumentuak aurkezteko; interesatuak horrela egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko da, eta eskaera artxibatu egingo da, behin ebazpena emanda.

6. Euren banku-datuak aldatu dituzten erakundeek, alta eman berri dutenek eta 2009ko ekitaldian euskara sustatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren deialdietako ezeini heldu ez diotenen aurkeztu behar dute hartzekodun-fitxa, behar bezala beteta, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak emandako diru-laguntzaren ordainketa tramitatu baino lehen; izan ere, fitxa hori da IV. eranskinean ageri dena.

7. Beharrezkotzat jotzen denetan, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak eskatu ahal izango die izakunde eskatzaileei, berauek aurkez dezaten eskatzen zaien beste agiri, baldin eta dokumentazio hori egokitzen hartzen bada, egindako eskabideak ebazteko. Izakunde eskaeragileak agindeia jaso baina aurkezten ez baditu eskatzen zaizkien agiriak, horretarako ezarriko zaion epearen barruan, orduan eskabidean atzera egin duela ulertuko da, eta eskabide hori artxibatu egingo da, behin ebazpena emanda.

4. artikulua.—Irizpideak

1. Diru-laguntzetarako eskabideak ebazteko proposamena egiteko eta diru-laguntzen zenbatekoa ezartzeko, epaimahai kalifikatzaileak, proiektuaren izaera kontuan hartuta, honako irizpideak erabiliko ditu, bai eta berorien haztapena ere. Haztapena 100 puntukoa izango da, gehienez, eta honetara egingo da:

— Disponer de un contador de visitas, visible u oculto. Si está oculto, la entidad solicitante deberá facilitar al Servicio de Promoción del Euskara la opción técnica oportuna para poder conocer los resultados del contador de visitas.

c) Cuando el objeto del proyecto sea la mejora, mantenimiento o adaptación de un proyecto existente y que haya sido objeto de subvención en convocatorias anteriores, se deberá especificar claramente qué tareas se incluyen en esta convocatoria.

3. Las solicitudes se presentarán junto con la documentación que a continuación se señala:

a) Un proyecto detallado de la actividad programada, que al menos incluya:

— Título del proyecto.

— Descripción general del proyecto.

— Objetivos del Plan General de Promoción del Uso del Euskara que se persiguen, grado de conocimiento del euskara (básico, fluido etc.) que necesita el usuario para poder hacer uso del proyecto, y el nivel de presencia del Euskara dentro del mismo (simbólica o integral).

— Previsión del grado de difusión del proyecto, repercusión prevista con el proyecto.

— Presupuesto detallado de gastos e ingresos (directos o indirectos) estimados para los primeros 3 años.

Respecto de los documentos exigidos en los siguientes apartados b) y c) bastará con presentar un ejemplar de cada uno de ellos por cada entidad solicitante, independientemente del número de proyectos para los que se solicite ayuda.

b) Certificado de estar inscritos en el Registro correspondiente.

c) Fotocopia de los estatutos y acreditación del domicilio social y fiscal.

d) Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.

e) Fotocopia del NIF.

4. El plazo de presentación de solicitudes estará abierto desde el 4 de enero hasta el 29 de enero de 2010.

5. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente decreto foral, se requerirá a la entidad interesada, para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se la tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

6. Las entidades que hayan modificado sus datos bancarios, las recién constituidas y las que no se hayan acogido a ninguna de las convocatorias de la Diputación Foral de Bizkaia del ejercicio 2009 para la promoción del uso del euskara, deberán presentar la ficha de acreedor debidamente cumplimentada, la cual se adjunta como anexo IV, previo a la tramitación del pago de la subvención por parte del Servicio de Promoción del Euskara.

7. En aquellos casos en que se considere necesario, el Servicio de Promoción del Euskara podrá requerir a las entidades peticionarias cuanta documentación complementaria estime oportuna, para proceder a la resolución de las solicitudes formalizadas. Si la entidad peticionaria requerida no presentare la documentación en el plazo que se establezca, se la tendrá por desistida de su solicitud, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

Artículo 4.—Criterios

1. Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador, teniendo en cuenta la naturaleza del proyecto, utilizará los siguientes criterios y su ponderación, que, sobre un máximo de 100 puntos, se establecen como sigue:

A Multzoa (euskal kulturaren ondarea digitalizatu eta zabaltzea)

A1: alderdi ekonomikoa. Zehazki, merkaturatze- eta banatze-plana, eta buru-finantzamenduaren maila, 30 punturaino.

A2: proiektuaren aurreikusitako zabaldunde-maila, 10 punturaino.

A3: Euskarak proiektuaren barruan duen presentziaren zenbaterainokoa, eta proiektuak izan dezakeen oihartzun-maila, 30 punturaino.

A4: antzeko egitasmoekiko balio erantsia, zehazki, erabilitako teknologiaren eraberritze-maila, proiektuaren izaera eta oportunitate maila, 30 punturaino.

B Multzoa (euskarazko atari eta web guneak egitea helburu duten egitasmoak)

B1: alderdi ekonomikoa. Zehazki, merkaturatze- eta banatze-plana, eta buru-finantzamenduaren maila, 30 punturaino.

B2: proiektuaren aurreikusitako zabaldunde-maila, 10 punturaino.

B3: Euskarak proiektuaren barruan duen presentziaren zenbaterainokoa, eta proiektuak izan dezakeen oihartzun-maila, 30 punturaino.

B4: antzeko egitasmoekiko balio erantsia, zehazki, zerbitzu ugaritasuna, edukien aldetik duen aberastasuna, erkidego birtualen sustapena maila eta oportunitate maila, 30 punturaino.

C Multzoa (aisia eta astialdirako ekoizkinak)

C1: alderdi ekonomikoa. Zehazki, merkaturatze- eta banatze-plana, eta buru-finantzamenduaren maila, 30 punturaino.

C2: proiektuaren aurreikusitako zabaldunde-maila, 10 punturaino.

C3: Euskarak proiektuaren barruan duen presentziaren zenbaterainokoa, eta proiektuak izan dezakeen oihartzun-maila, 30 punturaino.

C4: antzeko egitasmoekiko balio erantsia, zehazki, zerbitzu ugaritasuna, erkidego birtualen sustapena dakartenak eta oportunitate maila, 30 punturaino.

D Multzoa (softwarea euskaraz sortzea edo eta euskarara lokalizatzea)

D1: alderdi ekonomikoa. Zehazki, merkaturatze- eta banatze-plana, eta buru-finantzamenduaren maila, 30 punturaino.

D2: proiektuaren aurreikusitako zabaldunde-maila, 10 punturaino.

D3: Euskarak proiektuaren barruan duen presentziaren zenbaterainokoa, eta proiektuak izan dezakeen oihartzun-maila, 30 punturaino.

D4: antzeko egitasmoekiko balio erantsia, zehazki, softwarearen lizentzia, proiektuaren izaera, erabilitako teknologia eta oportunitate maila, 30 punturaino.

2. Izakunde batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, zehaztu behar da aurrekontuan zein den pertsona juridiko bakoitzak egiten duen ekarpena eta zein gastu hartzen dituen bere gain, betiere, eskabidea pertsona juridiko batek egingo du. Horrela egiten ez bada, proiektu horiei gaitz iritziko zaie.

3. Proiektuak aztertu ondoren, epaimahai kalifikatzaileak gutxieneko puntuazioa ezar dezake, eta hortik behera geratzen diren izakunde eskatzaileek ez dute eskubiderik izango diru-laguntzarik jasotzeko.

4. Diru-laguntzaren zenbatekoa zehazteko, jardueraren aurrekontua hartuko da oinarri (gutxienez, III. eranskineko eredian dauden xehetasunekin aurkeztu behar da aurrekontua). Aldez aurretik, behar izanez gero, zenbatu ezin diren gaindikinen arazketa egingo da, hain zuzen ere, izakunde bakoitzak aurkeztu dituen aurrekontuetako kapituluko gastuen portzentajeak erkatuta, eta deialdiaren xede diren objektuarekin zuzenean lotu gabeko gastuak kendu egingo dira.

5. Epaimahaiak puntuazio tarte batzuk ezarri ahal izango du, tarte bakoitzari diru-laguntza portzentaje bat emanez.

6. Emango diren diru-laguntzen gehieneko zenbatekoa %40koa izango da, aurkeztu den proiektuaren aurrekontu araziaren gainean. Dena dela, diru-laguntza ez da izango hamazortzi mila

Grupo A (Digitalización y difusión del patrimonio cultural en euskara)

A1: aspecto económico. En concreto, plan de comercialización y distribución, y grado de autofinanciación, hasta 30 puntos.

A2: grado de difusión esperada del proyecto, hasta 10 puntos.

A3: grado de presencia del euskara dentro del proyecto, y grado de repercusión esperado del proyecto, hasta 30 puntos.

A4: valor añadido respecto a proyectos similares, concretamente, grado de innovación tecnológica, naturaleza del proyecto y grado de oportunidad, hasta 30 puntos.

Grupo B (proyectos cuyo objeto son portales y sitios web en euskara)

B1: aspecto económico. En concreto, plan de comercialización y distribución, y grado de autofinanciación, hasta 30 puntos.

B2: grado de difusión esperada del proyecto, hasta 10 puntos.

B3: grado de presencia del euskara dentro del proyecto, y grado de repercusión esperado del proyecto, hasta 30 puntos.

B4: valor añadido respecto a proyectos similares, concretamente, diversidad de servicios, riqueza de contenidos, grado de fomento de comunidades virtuales y nivel de oportunidad, hasta 30 puntos.

Grupo C (productos para el ocio y el tiempo libre)

C1: aspecto económico. En concreto, plan de comercialización y distribución, y grado de autofinanciación, hasta 30 puntos.

C2: grado de difusión esperada del proyecto, hasta 10 puntos.

C3: grado de presencia del euskara dentro del proyecto, y grado de repercusión esperado del proyecto, hasta 30 puntos.

C4: valor añadido respecto a proyectos similares, concretamente, diversidad de servicios, grado de fomento de comunidades virtuales y nivel de oportunidad, hasta 30 puntos.

Grupo D (desarrollo de software en euskara o localización al euskara)

D1: aspecto económico. En concreto, plan de comercialización y distribución, y grado de autofinanciación, hasta 30 puntos.

D2: grado de difusión esperada del proyecto, hasta 10 puntos.

D3: grado de presencia del euskara dentro del proyecto, y grado de repercusión esperado del proyecto, hasta 30 puntos.

D4: valor añadido respecto a proyectos similares, concretamente, licencia del software, naturaleza del proyecto, tecnología empleada y nivel de oportunidad, hasta 30 puntos.

2. En el caso de los programas cuya realización corra a cargo de diferentes entidades, en colaboración, se deberá especificar en el presupuesto la aportación y los gastos correspondientes a cada persona jurídica, si bien la solicitud la deberá realizar una sola de ellas. De no proceder así, se desestimarán dichos proyectos.

3. Una vez analizados los proyectos, el tribunal calificador podrá establecer un mínimo de puntos por debajo del cual las entidades solicitantes no tendrían derecho a subvención.

4. La determinación de la cuantía de la subvención se realizará a partir del presupuesto de la actividad (que se presentará como mínimo con el grado de detalle que aparece en el modelo propuesto en el anexo III), una vez realizada, en su caso, la depuración de los excesos no computables (por comparación de los porcentajes de gasto en los diferentes capítulos de los presupuestos presentados por cada entidad) y de gastos no directamente relacionados con el objeto de la convocatoria.

5. El Tribunal podrá establecer diferentes tramos de puntuación a los que se atribuirá un determinado porcentaje de subvención.

6. La subvención adjudicada a cada proyecto no superará el 40% del presupuesto depurado del proyecto presentado. No obstante, no será superior a dieciocho mil (18.000), ni inferior a tres

(18.000) baino handiagoa, ez eta hiru mila (3.000) baino txikiagoa ere. Ez dira emango hori baino kopuru txikiagorik, beraz, egoera horretan dauden proiektuak diru-laguntzatik ezeztu egingo dira.

Alabaina, D Multzoko proiektuetan eta proiektuaren xedea itzulpena egitea denean (hots, aurretiaz eginiko ekoizkinak euskartzeko proiektua bada), orduan, emango diren diru-laguntzen gehieneko zenbatekoa %10ekoa izango da, itzulpena egiteko proiektu horren aurrekontuaren gainean.

7. Hala ere, Bizkaiko Foru Aldundiak diru-laguntzaren ehunekoa handitu ahal izango du, epaimahai kalifikatzaileak uste badu egitarau edo jardueraren batek aparteko ekarpena egiten diola edo bereziki eragiten diola euskararen sustapenari, zabalkundeari edo normalizazioari. Orduan, diru-laguntzaren portzentajea arazitako aurrekontuaren %55eraino handitu ahal izango da.

8. Behin eskabideen lehentasunaren araberrako hurrenkera ezarri eta gero, izakunde hautagaien gaindikinak edo ukoak gainontzeko izakunde onuradunen mesederako izan ahalko dira.

5. artikulua.—*Aholkularitza*

Kultura Sailaren Euskara Sustatzeko Zerbitzuak laguntza tekniko edo beharrezko aholkularitza emango die izakunde horiei guztiei, euren zalantzaren bat izan edo kontsultaren bat egiten dutenean euskararen sustapen, hedapen edota normalizaziorako jarduerari buruz.

6. artikulua.—*Epaimahai kalifikatzailea*

1. Epaimahai kalifikatzaile bat osatuko da aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzeko; Kulturako foru diputatu andere txit argiak izendatuko du epaimahai hori, foru agindu bidez.

Horretarako ere bete egingo da Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legeko 3.7 artikuluan ezarritakoa.

2. Epaimahai kalifikatzaileak erabaki proposamena aurkeztuko dio Kulturako foru diputatuari, diru-laguntzak adjudikatzeko irizpideak kontuan izanik, zertarako eta berak behin betiko ebazpena eman dezan.

3. Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4 artikuluan xedatutakoaren ondoreetarako, deialdi honetan ez dago ezarrita behin-behineko ebazpen proposamen baten bidez ebaztea lehenengo, gero interesatuei entzundirako tramieta eskaintzeko, ezen interesatuek argudiatutako gertaerak eta aurkeztutako alegazioak eta frogak baino ez dira sartuko prozeduran eta horiek bakarrik hartuko direlako kontuan.

7. artikulua.—*Ebazpena*

1. Deialdiaren ebazpena eman aurretik, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak egiaztatuko du, eskatzaileek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak ere ordainduta dituztela. Hala eta guztiz ere, egiaztapenaren ondorioz ikusten bada eskatzailearen batek horietako betebeharren bat betetzen ez duela, orduan hari eskatuko zaio egoera zuzentzeko, horretarako 10 eguneko epea eman, hala egin ezean, eskaria ezetsiko dutela ohartaraziko zaio.

2. Eskabideak Kulturako foru diputatuak ebaztuko ditu, epaimahaiak aurkeztutako erabaki-proposamena kontuan hartuta; ebazpenak emango dira hiru (3) hilabeteko epearen barruan, eta epe hori zenbatuko da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunaren biharamunetik.

Foru agindu hau jakinaraziko da posta ziurtatua bidalita, interesdunek diru-laguntzaren eskabidean adierazitako egoitzara. Horrez gainera, jakinarazpen hori «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratuko da.

Foru agindu horrek administrazio bidea agortu du eta beraren aurka hauetako bat aurkeztu ahal izango da: berraztertze errekurtsoa Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko foru diputatuari,

mil (3.000) . No se concederán importes inferiores a dicha cantidad, consecuentemente, todo proyecto que se encuentre en esta situación será desestimado.

Ahora bien, los proyectos del Grupo D y todos aquellos que tengan por objeto la traducción al euskara de productos ya existentes, el importe máximo de las subvenciones será del 10% del presupuesto correspondiente al proyecto presentado.

7. No obstante, la Diputación Foral de Bizkaia podrá aumentar el porcentaje de subvención, hasta un máximo del 55% del presupuesto depurado, a favor de aquellos programas y actividades que el tribunal calificador considere que suponen una contribución extraordinaria o repercuten de forma especial en la promoción, difusión o normalización del euskara.

8. Una vez establecido el orden de prelación entre las distintas solicitudes, los excesos o renunciaciones de las entidades candidatas podrán redundar en el resto de las entidades beneficiarias.

Artículo 5.—*Asesoramiento*

El Servicio de Promoción del Euskara del Departamento de Cultura prestará el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta referida a las actividades para la promoción, difusión o normalización del euskara.

Artículo 6.—*Tribunal calificador*

1. Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas, se constituirá un tribunal calificador cuyos miembros serán designados por la Ilma. Sra. diputada foral de Cultura mediante orden foral.

A tales efectos se cumplirá lo establecido en el artículo 3.7 de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las subvenciones, presentará la propuesta de resolución a la diputada foral de Cultura, con el fin de que se dicte la resolución definitiva.

3. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el artículo 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las personas interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas.

Artículo 7.—*Resolución*

1. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Promoción del Euskara comprobará que los solicitantes se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social. Si como consecuencia de tal comprobación resultare que alguien incumple cualquiera de tales obligaciones, será requerido para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será desestimada.

2. Las solicitudes serán resueltas mediante orden foral de la diputada foral de Cultura, a la vista de la propuesta de resolución del tribunal calificador, en el plazo de tres (3) meses, que se contará desde el día siguiente al de la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

La notificación de esta orden foral se realizará mediante correo certificado en el lugar que las personas interesadas señalen a tal efecto en la solicitud de subvención, siendo, además, publicada en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

Contra dicha orden foral que agota la vía administrativa, podrán las personas interesadas interponer recurso potestativo de reposición, ante la diputada foral de Cultura, en el plazo de un (1) mes

foru agindua jakinarazten den egunaren biharamunetik zenbatu beharreko (1) hilabeteko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa Euskadiko Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko sala eskuduneari, Foru Agindua jakinarazten denetik zenbatu beharreko bi (2) hileko epean.

3. Ebazteko hiru (3) hilabeteko epea amaitu ondoren eska-bideari buruzko ebazpen berezirik emanik ez badago, orduan eska-bide horri gaitz iritzi zaiola ulertuko da; hala eta guztiz ere, gero-go modu berezian eman daiteke haren gaineko ebazpena.

4. Foru dekretu honetako diru-laguntzak bateratu ahal izango dira beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, estatuko nahiz Europar Batasuneko beste edozein administrazio edo entitate publiko zein pribatuk edota nazioarteko erakundeek helburu berarekin emandakoak badira.

5. Diru-laguntza emateko kontuan izandako baldintzen baten bat aldatzen bada, eta, edozein ere, aldi berean, lortzen badira udalaitako, autonomia erkidegoko, estatuko nahiz nazioarteko beste administrazio edo erakunde publikoek ematen dituzten diru-laguntzak, laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak, orduan diru-laguntza emateari buruzko ebazpena aldatu ahal izango da, ezen foru dekretu honen bitartez araupetutako diru-laguntzen zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin batera, ezin izango da inolara ere izakunde onuradunak garatzen duen jardueraren kostua baino handiagoa.

8. artikulua.—*Ordainketa*

1. Diru-laguntza emango dela jakinarazi eta berehala, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak diru-laguntza horren zenbatekoaren ordainketa tramitatuko du Ogasun eta Finantza Foru Sailarekin, eta izakunde onuradunak ez zaie horretarako inolako bermerik eskatuko.

Diru-laguntza ordaindu baino lehen, egiaztatuko da izakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituztela.

2. Egiaztapen hori eginda, ikusten bada izakunde onuradunen batek betebeharrak horietako baten bat ez duela betetzen, orduan onuradunari agindeia egingo zaio, hamar (10) eguneko epearen barruan egoera erregulariza dezan, eta, hori egiten ez badu, eman zaion diru-laguntza galduko duela jakinaraziko zaio.

9. artikulua.—*Betebeharrak*

Foru dekretu honen bitartez araupetutako diru-laguntzen izakunde onuradunak konpromiso hauek hartuko dituzte:

- a) Jarduera gauzatzea.
- b) Ondokoak aurkeztea: jarduera bakoitzean erabili diren katalogoen, kartelen edo gainontzeko agiri grafiko guztien aleak, edota jarduerak garatzeko egindakoen aleak; ale horietan guztietan agertu beharko da, Bizkaiko Foru Aldundiak horietarako diru-laguntza eman duela.
- c) Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sailari honako hauek ziurtatzea: proiektua gauzatu izana; diru-laguntza ematea ekarri zuten baldintzak bete izana; eta diru-laguntza jaso duen proiektuaren zenbateko araziaren gastua ezarri izana; horretarako, 2011ko otsailaren 28an, gehien jota, Euskara Sustatzeko Zerbitzuaren bulegoetan, agiri jakin batzuk aurkeztu beharko dira, V. eranskinean agertzen den inprimakiarekin batera; egin-eginean ere, inprimakia beteta egon beharko da. Izan ere, agiri horiek honako hauek dira:

- Oroitidazkia, diru-laguntzaren gai izan diren jardueren garapena azaltzeko; jardueren burutzapen maila zein den zehaztuko da.
- Sarrera eta gastuen azken zerrenda zehaztua.
- Agiri gisa, gastuen jatorrizko frogagiriak edo horien fotokopia egiaztatutak, edo Euskara Sustatzeko Zerbitzuan alderatuak; frogagiri horiek izan beharko dute aurrekontu araziaren adigaiak. Aurkeztuko diren frogagiri eta faktura guztien zerrenda ere ekarri beharko da, zenbatekoa eta aurrekontuaren zein atalari dagokion zehaztuz.

a contar desde el día siguiente a la notificación de la misma o bien interponer directamente recurso contencioso-administrativo, ante la Sala competente del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos (2) meses a contar desde su notificación.

3. En el caso de que, transcurrido el plazo de tres (3) meses para resolver, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. Las subvenciones del presente decreto foral serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

5. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos otorgados por otras administraciones o entes públicos, municipales, autonómicos, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, dado que el importe de las subvenciones reguladas en el presente decreto foral, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, supere el coste de la actividad que desarrolle la entidad beneficiaria.

Artículo 8.—*Pago*

1. Inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención, el Servicio de Promoción del Euskara procederá a tramitar el abono de la misma ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a las entidades beneficiarias.

Previo al pago de la subvención, se comprobará que las entidades beneficiarias se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

2. Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que alguna entidad beneficiaria incumple cualquiera de las obligaciones señaladas, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice dicha situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida.

Artículo 9.—*Obligaciones*

Las entidades beneficiarias de las subvenciones reguladas por el presente decreto foral se comprometen a:

- a) Realizar la actividad.
- b) Presentar ejemplares de catálogos, carteles u otra documentación de carácter gráfico elaborado en o para el desarrollo de cada una de las actividades, debiendo constar en aquellos que éstas han sido subvencionadas por la Diputación Foral de Bizkaia.
- c) Justificar ante el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia la realización del proyecto, el cumplimiento de las condiciones que fundamentaron su concesión y la aplicación del gasto del importe depurado del proyecto subvencionado, mediante la presentación en las oficinas del Servicio de Promoción del Euskara de la siguiente documentación, acompañada del impreso cumplimentado incluido en el anexo V, fijándose como último día para ello el 28 de febrero del año 2011:

- Memoria explicativa del desarrollo de las actividades subvencionadas, especificándose el grado de ejecución de las mismas.
- Relación final detallada de ingresos y gastos.
- Justificantes originales de los gastos o las fotocopias compulsadas o cotejadas en el Servicio de Promoción del Euskara; dichos justificantes deberán corresponder a conceptos del presupuesto depurado. Se deberá acompañar un listado de los justificantes y facturas presentadas señalando su importe y la partida del presupuesto a la que corresponde.

- Izakunde batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzekoak diren egitarauen kasuan, aurrekontuan zehaztutako moduan aurkeztu beharko dira frogagiriak ere; dena dela, indarrean dirau foru dekretu honetako 4.2 artikuluan xedatutakoak.
- Materiala sortzen denean, sortzen den materialaren ale bana paperean zein euskarri elektronikoa, hala badagokio.
 - d) Udaletako, autonomia erkidegoko, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batengandik helburu bererako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen bat lortu badu, orduan hori diru-laguntza ematen duen erakundeari jakinaraztea.
 - e) Kultura Foru Sailari laguntza ematea, laguntza hori eskatzen zaionetan, izakundearen arloari buruzko edozein informazio emanaz (azterlanak, galdekizunak, datu estatistikoak eta abar).
 - f) Kultura Foru Sailak, Ogasun eta Finantza Foru Sailak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiaztapenak egiten dituztenean, egiaztapen horien menpean jartzea.
 - g) Diru-laguntza jasotzen duten argitalpen guztietan eta hura jaso ondoren egiten diren jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerrarazi beharko da. Publizitate hori ezinbestean egin beharko da, zelan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboak ezarritako elementuak baliatuz, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko dela hitzez hitz: «Ekin-tza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du».
 - h) Diru-laguntzadun proiektuaren kanpoko publizitate eta jakinarazpen guztiak gutxienez euskaraz egin beharko dira.
 - i) Bizkaiko Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan ezarritako gainerakoak.

10. artikulua.—*Itzulketak*

1. Jasotako diru-laguntza eta berari dagozkion berandutza korrituak itzuli beharko ditu onuradunak, aurreko artikuluan ezarritako betebeharretariko baten bat betetzen ez badu, edo Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan ezarritako zioetariko baten bat gertatzen denean, besteak beste:

- a) Ziurtapena egiteko betebeharra ez betetzea.
 - b) Emandako diru-laguntzari doakion helburua ez betetzea.
 - c) Diru-laguntza lortzea, horretarako eskatutako baldintzak bete gabe.
 - d) Foru dekretu honetan ezarritako gainerako balizkoak ez betetzea.
2. Diru-laguntza hartzen duen jardueraren kostua kontuan izanik, haren finantzamendua gehiegi izatea ere dirua itzultzeko zio izango da.

11. artikulua.—*Zehapen araubidea*

1. Izakunde onuradunak egiten badu Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluaren jasota dauden egite edo ez-egiteetariko baten bat, orduan, zehapen prozedura bat irekiko da, titulu bereko II. kapituluarekin bat etorrira; eginginean ere, hori guztia bat dator, bai Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen IX. tituluko II. kapituluarekin, bai eta Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zehatze-ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legearen ezarritakoarekin. Izan ere, diru-laguntzen arloko administrazio arau-haustek honako hauek dira, besteak beste:

- a) Laguntza edo diru-laguntzaren bat lortzea, zelan eta hura emateko eskatutako baldintzak aizunduz, edo hura ematea eragotzi edo murriztuko zuten baldintzak aipatu barik utziz.

- En el caso de los proyectos que se realicen en colaboración por distintas entidades, los justificantes se presentarán atendiendo a lo recogido en el presupuesto correspondiente, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 4.2 del presente decreto foral.
- Cuando así corresponda, un ejemplar del material creado, tanto en formato papel como en soporte electrónico.
 - d) Comunicar a la entidad concedente la obtención de otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de otra administración o ente público municipal, autonómico, estatal o internacional.

e) Colaborar con el Departamento Foral de Cultura en aquellos supuestos, en que le sea requerido, aportando cualquier tipo de información relativa al ámbito de la entidad (estudios, encuestas, datos estadísticos, etc.).

f) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúen los Departamentos Forales de Cultura, y de Hacienda y Finanzas, así como el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

g) En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia; se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Ekin-tza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du».

h) Toda publicidad y comunicación exterior del proyecto subvencionada deberá realizarse por lo menos en euskara.

i) Las demás previstas en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Bizkaia.

Artículo 10.—*Reintegro*

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el artículo anterior o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, entre otras:

- a) Incumplir la obligación de justificación.
- b) No cumplir la finalidad para la que la subvención fue concedida.
- c) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
- d) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto foral.

2. El exceso de financiación, con relación al coste de la actividad subvencionada, también constituirá motivo de reintegro.

Artículo 11.—*Régimen sancionador*

1. La comisión por la entidad beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, dará lugar a la apertura de un procedimiento sancionador de conformidad con el capítulo II del mismo título, a tenor de lo dispuesto en el capítulo II del título IX de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Entre otras, constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las siguientes:

- a) La obtención de una subvención o ayuda falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.

b) Diru-laguntza xede baterako eman eta horren ondorioz jasozten diren kopuruak ez erabiltzea xede horretarako, baldin eta kopuru horiek itzuli ez badira aurretik agindeirik egin gabe.

c) Izakunde onuradunak betebeharrak jakin batzuk hartzen ditu diru-laguntza berari emateagatik, bada, hark bereganatutako betebeharrak ez betetzea, berari dagozkion arrazoiengatik.

d) Jasotako funtsak zertarako erabili diren ez ziurtatzea.

2. Arau-hausteei diru-zehapen bat ezarriko zaie, isunak honakoak izan daitezkeelarik:

— Isun finko bat, 75 eta 6.000 euro bitartekoa.

— Eta proportziozko isuna, behar ez bezala lortu edo aplikatu den nahiz justifikatu gabe dagoen kopurua bestekoa izango da gutxienez eta kopuru hori hiru halakoa, gehienez.

Era berean, zehapen hauek ezartzeko erabakia hartu ahal izango da:

a) Bost urterainoko epearen barruan, foru arlo publikoaren diru-laguntza publikoak eta abalak ezin lortu izatea.

b) Erakunde laguntzaile bezala jarduteko aukera galtzea, bost urterainoko epearen barruan.

c) Debekua izango da, bost urterainoko epearen barruan, foru arlo publikoko edozein erakunderekin kontratuak egitea.

3. Zehapena jartzeak ez du zerikusirik izango, diru-laguntza gisa behar ez den bezala jasotako kopurua itzultzeko betebeharrarekin.

12. artikulua.—Aurrekontu partida

1. 2010. urtean indarrean izango den aurrekontuaren muga, deialdi honetako diru-laguntzak emateko, hauxe da:

Berrehun mila euro (200.000 euro), 2010eko ekitaldiko aurrekontuaren hurrengo partidaren pentzuan: G/450103/44300/0000 2008/0040 proiektua.

Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauren 56.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, diru-laguntzak ematen badira foru dekretu honen itzalpean, orduan behar den moduko eta besteko kreditua egon behar da, xedapen horren ondoriozko betebeharrak finantzatzeko, betiere haiei dagokien ekitaldian.

2. Behin eskabide guztiak ebatzita, lortzen ez bada aurrekontuetan dagoen gehieneko muga, orduan tramitazioa egingo da, soberako zenbatekoko gastuaren baimena deuseztatzeko.

13. artikulua.—Araubide juridikoa

Foru dekretu honetan ezarrita ez dauden kontu guztietarako, Foru Administrazioak eman diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua ezarriko dira, eta, osagarri moduan, Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legea, eta bere izaeragatik ezargarria suerta daitekeen beste edozein xedapen arau-emaile.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Kulturako foru diputatuak ahalmena du, xedapenak emateko, betiere foru dekretu honetan xedatutakoa betetzeari begira.

Bigarrena

Foru dekretu hau 2010eko urtarrilaren 4an jarriko da indarrean. Bilbon, 2009ko abenduaren 9an.

Kulturako foru diputatua,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

Diputatu Nagusia,
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

b) La no aplicación de las cantidades recibidas a los fines para los que la subvención fue concedida, siempre que no se haya procedido a su devolución sin previo requerimiento.

c) El incumplimiento, por razones imputables a la entidad beneficiaria, de las obligaciones asumidas como consecuencia de la concesión de la subvención.

d) La falta de justificación del empleo dado a los fondos recibidos.

2. Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

— En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros,

— Y, multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

3. La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

Artículo 12.—Partida presupuestaria

1. El límite del presupuesto vigente en el año 2010 para la concesión de las subvenciones de la presente convocatoria es el siguiente:

Doscientos mil euros (200.000 euros), con cargo a la partida presupuestaria número G/450103/44300/0000 proyecto 2008/0040 del ejercicio 2010.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 56.3 de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, Presupuestaria General, la validez del otorgamiento de las subvenciones concedidas al amparo del presente decreto foral queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

2. Si una vez resueltas todas las solicitudes no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la autorización de la autorización de gasto por el importe sobrante.

Artículo 13.—Régimen jurídico

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral, serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y supletoriamente la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se faculta a la diputada foral de Cultura, para dictar cuantas disposiciones resulten necesarias para la ejecución de lo dispuesto en el presente decreto foral.

Segunda

El presente decreto foral entrará en vigor el 4 de enero de 2010. Bilbao, a 9 de diciembre de 2009.

La diputada foral de Cultura,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

El Diputado General,
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

I. ERANSKINA
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKABIDEA

Jarduera, foru dekretu honen arabera:

IZAKUNDEAREN DATUAK

Pertsona juridikoaren izena:

IFZ:

Helbidea:

Posta kodea: Herria:

Telefono zk.: Faxe: E-mail:

Legezko ordezkariaren izen-abizenak:

NAN:

PROIEKTUAREN IZENA:

IZAKUNDE ESKATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK:

1. Izakundeari buruzko agiriak edo ordezeko aitortpena.

A)

- Estatutuen fotokopia eta sozietatearen egoitzaren eta zerga egoitzaren ziurtagiria.
- Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta berak ordezkatzeko duen ahalordearen ziurtagiria.
- IFZren fotokopia.
- Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria.

B)

- Banku-datuak aldatu dituzten izakundeeak, eratu berriek eta 2009ko ekitaldian euskararen erabilera sustatzeko deialdietako ezeini heldu ez diotenek aurkeztu behar dute hartzekodun-fitxa, behar bezala beteta, Euskara Sustatzeko Zerbitzuak emandako diru-laguntzaren ordainketa tramitatu baino lehen; izan ere, fitxa hori da IV. eranskinean ageri dena.

2. Jardueraren gaineko agiriak.

- Programatu den jardueraren proiektu xehekatua. (II. eranskina)
- Proiektuaren sarrera eta gastuen aurrekontu xehekatua (III. eranskinean ageri diren xehetasunak dituen, gutxienez).

Jakinazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, betiere, horren helburua izango da diru-laguntzen deialdi hau eta horrekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzea.

Fitxategi horren arduraduna Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia da, eta sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko zure eskubideak horren aurrean egikaritu ahal izango dituzu, eta horretarako jo beharko duzu NANarekin Euskara Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak dituen jendearentzako harrera bulegoetara (Bilbon, Rekalde zumarkalea, 30-6. solairua).

.....(e)n, 2010eko(a)ren(e)an.

Sinatuta:

(Erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonak sinatu behar du eskabidea)

Eskabide hau behar bezala beteta aurkezteak badakar administrazio honi baimena ematea, Foru Ogasunak edo Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiak luzatzen dituzten ziurtagiriak eskatzeko.

Aurkeztu beharreko agiriak direla eta, nahikoa izango da erakunde eskatzaile bakoitzak ale bat aurkeztea, berdin dio zenbat jardueratarako eskatzen den laguntza. Salbuespen gisa, proiektu eta aurrekontu xehekatuen ale bat aurkeztu beharko da jarduera bakoitzeko.

ANEXO I
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

Actividad según el decreto foral núm.:

DATOS DE LA ENTIDAD

Denominación de la persona jurídica:

NIF:

Dirección:

Código postal: Localidad:

N.º de teléfono: Fax: E-mail:

Nombre y apellidos del representante legal:

DNI:

Nombre del proyecto:

DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA ENTIDAD SOLICITANTE:

1. Documentación relativa a la entidad o declaración sustitutiva.

A)

- Fotocopia de los estatutos y acreditación del domicilio social y fiscal.
- Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.
- Fotocopia del NIF.
- Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente.

B)

- Las entidades que hayan modificado sus datos bancarios, las recién constituidas y las que no se hayan acogido a ninguna de las convocatorias del ejercicio 2009 para la promoción del uso del euskara, deberán presentar la ficha de acreedor debidamente cumplimentada, la cual se adjunta como anexo IV, previo a la tramitación del pago de la subvención por el Servicio de Promoción del Euskara.

2. Documentación relativa a la actividad.

- Proyecto detallado de la actividad programada (anexo II).
- Presupuesto detallado de ingresos y gastos del proyecto (como mínimo con el grado de detalle que aparece en el anexo III).

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que sus datos van ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria de subvenciones y cualquier otro expediente relacionado con la misma.

El responsable de este fichero es la Dirección General de Promoción del Euskara, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, dirigiéndose para ello a las oficinas de atención al público de la Dirección General de Promoción del Euskara (Bibao, Alameda Rekalde, 30-6ª) donde deberá presentar su DNI.

En, a dede 2010.

Firmado:

(El firmante de la solicitud habrá de coincidir con quien ostente la representación legal de la entidad)

La presentación de esta solicitud debidamente cumplimentada conllevará la autorización a esta administración para recabar los certificados a emitir por la Hacienda Foral o por la Tesorería General de la Seguridad Social.

Respecto de los documentos a entregar bastará con presentar un ejemplar de cada uno de ellos por cada entidad solicitante, independientemente del número de actividades para las que se solicite ayuda, a excepción del proyecto y presupuesto detallado que deberán entregarse uno por cada actividad.

**1. PUNTUAN ESKATUTAKO
DOKUMENTAZIOAREN ORDEZKO
AITORPENEA**

Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 35.f) artikulua araberak, erakunde eskatzaileari buruz 1. atalean eskatutako dokumentazioa administrazio honetan baldin badago, ez da berriz aurkeztu behar.

Hortaz, AITORTZEN DUT jarraian zehaztutako dokumentazioa indarrean dagoela, eta gainera Bizkaiko Foru Aldundiaren aipatutako organotan edo bulegotan aurkeztu zela adierazitako datan.

**DECLARACIÓN SUSTITUTIVA DE LA
DOCUMENTACIÓN EXIGIDA EN EL
APARTADO 1**

De conformidad con el art. 35.f) de la Ley 30/92, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, cuando la documentación relativa a la entidad solicitante exigida en el apartado 1 se halle en poder de esta Administración, no es necesario volver a presentarla.

En consecuencia, DECLARO que la documentación señalada a continuación se halla plenamente vigente, y que fue presentada en la fecha y el órgano o dependencia de la Diputación Foral de Bizkaia que se detalla.

- Estatutuen fotokopia / Fotocopia de los estatutos.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- Sozietatearen egoitza eta zerga egoitzaren ziurtagiria / Acreditación del domicilio social y fiscal.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia / Fotocopia del DNI de la persona representante legal de la persona jurídica.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- Legezko ordezkariaren ahalordearen ziurtagiria / Acreditación del poder de la persona representante.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- IFZren fotokopia / Fotocopia del NIF.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:
- Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria / Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente.
Non aurkeztu zen / Dónde se presentó: Data / Fecha:

.....(e)n, 2010eko(a)ren(e)an. En, a dede 2010.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma)

II. ERANSKINA / ANEXO II

IZAKUNDEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

JARDUERAREN EGITARAUAREN AZALPENA
DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA DE LA ACTIVIDADEgitarau mota / Tipo de programa: art. 1.3 art. A B C D

Proiektuaren azalpen laburra / Breve descripción del proyecto:

Zehaztu puntuz puntu ondoko alderdiak / Especificar cada uno de los puntos siguientes:

- A) Proiektuaren deskripzio zehatza. / Descripción detallada del proyecto.
- B) Proiektua osatzen duten atazak / Descomposición del proyecto en tareas
- C) Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren barruan, proiektuari dagokion helburua. / Objetivo del Plan General de Promoción del Euskara al que corresponde el proyecto (http://www.euskadi.net/euskara-ebpn/indice_e.htm).
- D) Proiektua erabiltzeko izan behar den Euskara maila (oinarrizkoa, euskaldun zaharra etab.), eta Euskarak proiektuaren barruan duen presentzia (sinbolikoa ala erabatekoa). / Grado de conocimiento del Euskara (básico, fluido etc.) requerido para poder hacer uso del proyecto, y el nivel de presencia del Euskara dentro del mismo (simbólica o integral).
- E) Proiektuak izango duen zabalkundearen eta proiektuak izango duen oihartzunaren aurreikuspena. / Previsión del grado de difusión del proyecto, repercusión prevista con el proyecto.
- F) Gastuen aurrekontu zehaztua eta lehenengo 3 urteetan jasoko diren (zuzeneko edo zeharkako) diru-irabazien aurreikuspena. / Presupuesto detallado de gastos e ingresos (directos o indirectos) estimados para los primeros 3 años

III. ERANSKINA / ANEXO III
AURREKONTUA / PRESUPUESTO

IZAKUNDE ESKATZAILEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL

.....
(Langileen kopurua eta beraien eginkizunak / N^o de personas trabajadoras y funciones de cada una)

2. JARDUNBIDE-GASTUAK / GASTOS DE FUNCIONAMIENTO

.....

3. BESTE GASTU BATZUK / OTROS GASTOS.....

OSOKOA / TOTAL:

SARRERAK / INGRESOS

1. IZAKUNDE ESKATZAILEAREN EKARPENA

APORTACIÓN DE LA ENTIDAD SOLICITANTE

2. SALMENTAK / VENTAS

3. PUBLIZITATEA / PUBLICIDAD

4. BESTE ERAKUNDE PUBLIKO BATZUEN EKARPENAK

APORTACIONES DE OTROS ENTES PÚBLICOS

Eusko Jaurjaritza / Gobierno Vasco:

Udala / Ayuntamiento:

Besterik / Otros:

5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS

.....

OSOKOA / TOTAL

DEFIZITA / DÉFICIT:

Eskatutako diru-laguntza / Subvención solicitada:

Bilbon, 2010ekoren(e)an. / En Bilbao, a de de 2010.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma)

IV. ERANSKINA / ANEXO IV



Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por el acreedor

Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social

Helbidea / Domicilio

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

NAN - IFK / DNI - CIF

Telefonoa / Teléfono

Faxa / Fax

e-mail

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko k

Hartzekodun edo ahdunaren sinadura, / Firma del acreedor o apoderado,

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias

1 Jarraian aipatuko den kontua badagoela **ziurtatzen dugu**, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es el arriba indicado.

Bankua / Banco

Sukurtsala / Sucursal

KD / DC

Kontu zenbakia / N.º de cuenta

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,

2 Jarraian aipatuko den kontua badagoela **ziurtatzen dugu**, eta titularra goian adierazitakoa dela.
Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es el arriba indicado.

Bankua / Banco

Sukurtsala / Sucursal

KD / DC

Kontu zenbakia / N.º de cuenta

Herria / Población

Probintzia / Provincia

PK / CP

(lugar)

(año)

(mes)

(día)

n, 20 (e)ko k

Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.
 NANren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de acreedor con más de dos cuentas añadir otro impreso.

V. ERANSKINA / ANEXO V
JARDUERAREN EGIAZTAPENA / JUSTIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD ¹

IZAKUNDEAREN IZENA / NOMBRE DE LA ENTIDAD:

.....

PROIEKTUAREN IZENA / NOMBRE DEL PROYECTO:

.....

AURKEZTU DEN DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN QUE SE PRESENTA

(Foru Dekretuaren 9. artikulua / Artículo 9 del Decreto Foral)

Oroitidazkia, bertan azalduko dira jardueraren garapena eta burutzapen maila. Memoria explicativa del desarrollo de la actividad y del grado de ejecución.

Sarrera eta gastuen azken zerrenda zehaztua. Relación final detallada de ingresos y gastos.

Gastuen frogagiriak. Justificantes de los gastos.

Sortu den materiala:

- Paperean.

- Euskarri elektronikoa.

- Ez da sortu.

Material creado:

- Formato papel.

- Soporte electrónico.

- No se ha creado.

Beste sarrera publikoen berri emateko agiria: Comunicación de otros ingresos públicos:

- Zenbatekoa:

- Importe:

- Ez da izan beste laguntzarik.

- No ha habido otras ayudas.

Erabili diren katalogoen, kartelen edo gainontzeko agiri grafikoaren aleak, edota jarduerak garatzeko egindakoen aleak:

- Ez da izan.

Ejemplares de catálogos, carteles u otra documentación de carácter gráfico elaborado en o para el desarrollo de las actividades:

- No ha habido.

Beste agiri batzuk:

Otros documentos:

.....

.....

.....

.....

⁽¹⁾ Izakunde onuradunak burutu baditu Foru Aldundiak diruz lagundu dituen proiektu batzuk, proiektu bakoitzeko egiaztapen bat aurkeztuko beharko du.
 Si una entidad beneficiaria ha desarrollado varios proyectos subvencionados por la Diputación Foral, deberá presentar una justificación por cada uno de los proyectos.

GASTUEN FROGAGIRIAK / JUSTIFICANTES DE GASTOS

- Gastuen frogagiriak taulan agertzen diren moduan sailkatuta ekarri behar dira.
- Los justificantes de gastos deberán acompañarse clasificados tal y como aparecen en la siguiente tabla:

GASTU MOTA	KOPURUA / CANTIDAD	TIPO DE GASTO
1. MULTZOA: LANGILEEN GASTUAK		1. GRUPO: GASTOS DE PERSONAL
• Soldatak (1)		• Sueldos (1)
• Gizarte Segurantzako gastuak (2)		• Gastos de Seguridad Social (2)
• Dietak eta kalte-ordainak		• Dietas e indemnizaciones
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
GUZTIRA		TOTAL
2. MULTZOA: JARDUNBIDE GASTUAK		2. GRUPO: GASTOS DE FUNCIONAMIENTO
• Argindarra, ura, telefonoa...		• Luz, agua, teléfono...
• Inprimaketa, argitalpenak, bulegoko materiala...		• Imprenta, publicaciones, material de oficina...
• Inbertsioak (ordenagailuak, bulegoko ekipoak...)		• Inversiones (ordenadores, equipos de oficina...)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
• Beste batzuk (.....)		• Otros (.....)
GUZTIRA		TOTAL
3. MULTZOA: BESTELAKOAK		3. GRUPO: OTROS GASTOS
•		•
•		•
•		•
GUZTIRA		TOTAL
EGIAZTATUTAKOA GUZTIRA		TOTAL JUSTIFICADO

(1) Soldatak: sartu kontratatutako langileen soldata gordina. / Sueldos: incluir el sueldo bruto del personal contratado.

(2) Gizarte Segurantzako gastuak: jarduerari atxikitako langileen gastuak baino ez sartu. / Gastos de Seguridad Social: incluir únicamente los gastos del personal adscrito a la actividad.

Bilbon, 2011koren(e)an. / En Bilbao, a de de 2011.

Sin. / Fdo.:
(izen-abizenak eta sinadura / nombre y apellidos y firma).